

B1.22 Zum Notfall

Andare al pronto soccorso

<https://app.colanguage.com/it/tedesco/programma/b1/22>



Der Notfall	<i>(L'emergenza)</i>	Der Schmerz	<i>(Il dolore)</i>
Die Notaufnahme	<i>(Il pronto soccorso)</i>	Die Prellung	<i>(La contusione)</i>
Der Rettungsdienst	<i>(Il servizio di emergenza sanitaria)</i>	Der Bruch	<i>(La frattura)</i>
Der Rettungswagen	<i>(L'ambulanza)</i>	Die Verstauchung	<i>(La distorsione)</i>
Die Untersuchung	<i>(L'indagine medica)</i>	Die Verbrennung	<i>(La ustione)</i>
Die Diagnose	<i>(La diagnosi)</i>	Die Vergiftung	<i>(L'avvelenamento)</i>
Die Symptome	<i>(I sintomi)</i>	Schmerzen haben	<i>(avere dolore)</i>
Die Wunde	<i>(La ferita)</i>	Sich verletzen	<i>(ferirsi)</i>
Die Blutung	<i>(L'emorragia)</i>	Erste Hilfe leisten	<i>(prestare il primo soccorso)</i>
Der Verband	<i>(La medicazione)</i>	Bewusstlos sein	<i>(essere incoscienti)</i>
Die Schiene	<i>(La stecca ortopedica)</i>	Atmen	<i>(respirare)</i>
Das Pflaster	<i>(Il cerotto)</i>	Rufen Sie den Notarzt	<i>(Chiami il medico d'emergenza)</i>

1. Esercizi

1. E-Mail



Avete ricevuto una e-mail dall'amministrazione condominiale perché vostro figlio ieri sera è caduto nella palestra; rispondete spiegando lo stato di salute, cosa è stato fatto al pronto soccorso e quali informazioni o documenti vi servono ancora.

Betreff: **Unfall in der Sporthalle am Dienstagabend**

Sehr geehrte Frau Müller,

gestern Abend hat sich Ihr Sohn Jonas beim Basketballtraining in unserer Haus-Sporthalle verletzt. Der Trainer hat sofort **Erste Hilfe** geleistet und den **Rettungsdienst** gerufen. Jonas wurde mit dem **Rettungswagen** in die **Notaufnahme** gebracht.

Wir hoffen, dass es ihm inzwischen besser geht. Bitte teilen Sie uns kurz mit:

- Welche **Verletzung** diagnostiziert wurde (z.B. **Prellung, Bruch**).
- Ob weitere Untersuchungen wie eine **Röntgenaufnahme** nötig waren.

Außerdem benötigen wir für unsere Unterlagen später den Arztbericht.

Mit freundlichen Grüßen

Sabine Keller

Hausverwaltung Lindenhof

Scrivi una risposta appropriata: *vielen Dank für Ihre E-Mail. Gern informiere ich Sie, dass ... / In der Notaufnahme hat der Arzt gesagt, dass ... / Könnten Sie mir bitte noch sagen, ob ...*

2. Completa i dialoghi

a. Sturz beim Joggen im Stadtpark

Verletzter Jogger: *Anna, danke, dass du mich fährst, ich habe richtig starke Schmerzen im Knöchel, vielleicht ist es eine Verstauchung oder sogar ein Bruch.*

(Anna, grazie per avermi portato, ho un dolore fortissimo alla caviglia; forse è una distorsione o addirittura una frattura.)

Bekannte Anna: *1. _____*

(Nessun problema, sei davvero pallido, però penso che non ci serva l'ambulanza: il pronto soccorso dell'ospedale Sankt-Josefs è a soli dieci minuti da qui.)

Verletzter Jogger: *Beim Laufen bin ich umgeknickt, ich habe sofort einen richtigen Stich gespürt und jetzt kann ich kaum auftreten.*

(Mentre correvo ho storto il piede, ho sentito subito un forte dolore acuto e ora riesco a malapena a mettere peso sul piede.)

Bekannte Anna:	2. _____ _____	(Metti la gamba in alto e applica del ghiaccio: è una forma di primo soccorso per questo tipo di infortuni; al pronto soccorso faranno sicuramente una radiografia.)
Verletzter Jogger:	<i>Ich habe auch Angst vor einer Infektion, die Wunde an der Ferse blutet ein bisschen, vielleicht sollten sie das gleich desinfizieren und verbinden.</i>	(Ho anche paura di un'infezione: la ferita al tallone sanguina un po', forse dovrebbero disinfettarla e fasciarla subito.)
Bekannte Anna:	3. _____ _____	(Sì, lì hanno tutto il materiale per le medicazioni e gli analgesici; se è solo una contusione o una distorsione ti metteranno probabilmente un tutore e ti faranno un'iniezione per il dolore.)
Verletzter Jogger:	<i>Mir ist gerade ein bisschen übel vor Schmerz, falls ich wegkippe, kannst du dem Notarzt oder dem Rettungsdienst sagen, dass ich keine Allergie gegen Medikamente habe.</i>	(Mi sento un po' nauseato per il dolore; se svengo, puoi dire al medico o al personale di soccorso che non sono allergico ai farmaci?)
Bekannte Anna:	4. _____ _____	(Certo. E se senti che stai per perdere conoscenza o che stai andando in shock, avvisami subito: chiamerò direttamente il numero di emergenza 112.)

b. Kind mit Platzwunde in der Notaufnahme

Mutter Julia:	<i>Frau Doktor, mein Sohn Leo ist im Kinderzimmer vom Hochbett gefallen, jetzt hat er eine Platzwunde am Kopf und sagt, er hat starke Kopfschmerzen und ihm ist ein bisschen übel.</i>	(Dottorressa, mio figlio Leo è caduto dal letto a castello nella cameretta; ora ha una ferita aperta alla testa e dice che ha forti mal di testa e un po' di nausea.)
Notärztin Dr. Keller:	5. _____ _____	(Va bene, per favore resti calma e faccia sedere il bambino; per fortuna il sanguinamento si è già ridotto, adesso disinfetto la ferita così da prevenire infezioni.)
Mutter Julia:	<i>Wir waren uns unsicher, ob wir gleich den Rettungsdienst rufen sollen, aber er war nicht bewusstlos und hatte keinen Schock, deshalb sind wir direkt zur Notaufnahme gefahren.</i>	(Eravamo indecisi se chiamare subito l'ambulanza, ma non ha perso coscienza né era in stato di shock, quindi siamo venuti direttamente al pronto soccorso.)
Notärztin Dr. Keller:	6. _____ _____	(In questo caso è stato corretto; però se i bambini perdono coscienza o si comportano in modo strano, bisogna sempre chiamare immediatamente il numero di emergenza.)
Mutter Julia:	<i>Braucht er eine Röntgenaufnahme, ich habe Angst, dass doch etwas gebrochen ist oder im Kopf beschädigt wurde.</i>	(Ha bisogno di una radiografia? Ho paura che qualcosa si sia rotto o che ci sia un danno alla testa.)

Notärztin Dr. Keller: 7. _____

(Al momento sembra solo una lesione superficiale: nessuna frattura né contusione alla colonna vertebrale. Cucio la ferita, gli do un lieve analgesico e voi lo controllerete bene durante la notte.)

Mutter Julia: *Zu Hause haben wir zwar ein Verbandszeug-Set, aber bei so viel Blut waren wir total überfordert, zum Glück hatte mein Mann noch einen Erste-Hilfe-Kurs von der Firma im Kopf.*

(A casa abbiamo un kit per le medicazioni, ma davanti a tanto sangue eravamo completamente in difficoltà; per fortuna mio marito ricordava qualcosa del corso di primo soccorso fatto in azienda.)

Notärztin Dr. Keller: 8. _____

(È normale: in una situazione del genere molti genitori sono nervosi. L'importante è mantenere la calma, fare una medicazione di base e, in caso di dubbio, venire al pronto soccorso una volta di troppo piuttosto che rischiare.)

1. Kein Problem, du siehst echt blass aus, aber ich glaube, wir brauchen keinen Rettungswagen, die Notaufnahme im Sankt-Josefs-Krankenhaus ist nur zehn Minuten von hier. **2.** Leg das Bein mal hoch und kühl es, das ist so eine Art Erste Hilfe bei solchen Verletzungen, in der Notaufnahme machen sie dann bestimmt eine Röntgenaufnahme. **3.** Ja, die haben dort alles Verbandszeug und Schmerzmittel, wenn es nur eine Prellung oder Verstauchung ist, bekommst du vielleicht einfach eine Schiene und eine Spritze gegen die Schmerzen. **4.** Klar, und wenn du das Gefühl hast, dass du gleich das Bewusstsein verlierst oder einen Schock bekommst, sag sofort Bescheid, dann rufe ich direkt die Notfallnummer 112 an. **5.** Okay, bleiben Sie bitte ruhig, setzen Sie ihn erst mal hin, die Blutung ist zum Glück schon schwächer, ich desinfiziere die Wunde jetzt, damit es keine Infektion gibt. **6.** Das war in diesem Fall in Ordnung, wenn Kinder bewusstlos werden oder sich seltsam verhalten, sollte man aber immer sofort die Notfallnummer anrufen. **7.** Im Moment sieht es nur nach einer oberflächlichen Verletzung aus, kein Bruch, keine Prellung an der Wirbelsäule, ich nähe die Wunde, gebe ihm ein leichtes Schmerzmittel und Sie beobachten ihn heute Nacht gut. **8.** Das ist normal, in so einer Situation sind viele Eltern nervös, wichtig ist, dass Sie ruhig bleiben, die Wunde grob versorgen und im Zweifel lieber einmal mehr als einmal zu wenig in die Notaufnahme kommen.

3. Scrivi 8–10 frasi su una situazione in cui tu (o una persona a te vicina) avete avuto bisogno di assistenza medica; spiega cosa è successo e dove siete andati (medico di famiglia o pronto soccorso).

Ich bin / Wir sind damals in ... gegangen, weil ... / Die wichtigsten Symptome waren ... / Zuerst wurde ... gemacht, danach ... / Am Ende konnte ich / konnte die Person ...
